ท่านผู้นำการปฏิวัติอิสลาม ส่ง สาส์นฮัจญ์ ฮ.ศ. 1436 ยังบรรดาผู้แสวงบุญ ณ มหานครมักกะฮ์ - 24 /Sep/ 2015

بسم‌الله‌الرّحمن‌الرّحیم

و الحمد لله ربّ العالمین، و الصّلاة و السّلام علی سیّد الخلق اجمعین محمّد و آله الطّاهرین و صحبه المنتجبین وعلی التّابعین لهم باحسان الی یوم الدّین

สลามยังวิหาร์แห่งกะอ์บะฮ์อันสิริมงคล ฐานมั่นแห่งเตาฮีด(หลักความเป็นเอกกะของพระองค์) สลามยังศูนย์กลางของมวลผู้ศรัทธา
สถานที่ลงมาของเทวทูต(มวลมะลาอิกะฮ์) สลามยังมัสยิด อัลฮะรอม ทุ่งอารอฟะฮ์ มัชอารและทุ่งมินา สลามยังหัวใจที่นอบน้อม
ริมฝีปากที่เปล่งวาจาคำพูดแห่งการรำลึก(ซิกร์) ดวงตาที่เปิดรับแห่งการรู้แจ้ง (บาศีรัต) และโลกทัศน์อันนำมาซึ่งอุทาหรณ์
สลามแด่พวกท่านเหล่าผู้แสวงบุญทั้งหลายที่มีความรุ่งโรจน์และผาสุก
ที่ได้รับความโปรดปราน(เตาฟีก)ในการตอบรับและขานรับการเรียกร้องของพระผู้เป็นเจ้า
และร่วมในสำรับอาหารที่เปี่ยมล้นด้วยเนี๊ยะมัต และความโปรดปราน

พันธะกิจแรก คือ การคิดไตร่ตรอง และพินิจพิเคราะห์ในการตอบรับการเรียกร้องในระดับสากล ประวัติศาสตร์และอมตะ

ِของพระองค์ทธินกรรมส็ณเปุญและการขอบคิกการสรรเสรุงทิจร้แท اِنّ الحَمدَ وَ النِّعمَةَ لَکَ وَ المُلکَ لا شَریکَ لَکَ لَبّیک
ทุกเนี๊ยะมัตและความโปรดปรานล้วนมาจากพระองค์ และพลังอำนาจทั้งหมดเป็นกรรมสิทธิ์ของพระองค์เพียงองค์เดียว
แหละนี่คือโลกทัศน์ ของการประกอบพิธีฮัจญ์ในการก้าวสู่จุดแรกแห่งบทบัญญัติข้อบังคับทางศาสนาที่เปี่ยมไปด้วยสารัตถะ ฮิกมัต
และวิทยปัญญา และสานต่อพิธีกรรมนี้ด้วยการรังสรรค์ความสัมพันธ์ที่สอดคล้องกับรูปแบบของพิธีกรรมดังกล่าว
จากนั้นกำหนดและเรียกร้องบรรดาผู้แสวงบุญ อาทิเช่น หลักคำสอนที่เป็นอมตะและบทเรียนที่ไม่มีวันลืมเลือน
และวางระเบียบแบบแผนแห่งวิถีชีวิตที่วางอยู่บนพื้นฐานของสิ่งดังกล่าว
เพื่อเรียนรู้บทเรียนอันยิ่งใหญ่และการปฏิบัติตามสิ่งเหล่านี้ที่เป็นตาน้ำแห่งความจำเริญ ที่จะทำให้วิถีชีวิตของมวลมุสลิม
มีแต่ความสดใสชีวิตชีวาและการเปลี่ยนแปลง อีกทั้งทำให้พวกเขาหลุดพ้นจากพันธนาการ (ทั้งในยุคสมัยปัจจุบันและอนาคต)
แห่งเจ็ดแห่งอัตตา ความหยิ่งยโสโอหัง และอารมณ์ตัณหา เจ็ดแห่งนักล่าอานานิคมและครอบงำ เจ็ดแห่งมหาอำนาจผู้อหังการ
เจ็ดแห่งความเกียจคร้านและไร้ความรับผิดชอบ
และบรรดาเจ็ดที่มีความอัปยศอดสูทุกตัวที่คร่าชีวิตผู้บริสุทธิ์ของมวลมุสลิมที่กำลังเผชิญอยู่ และด้วยเสียงคำรามแห่งอิบรอฮีม
(ที่เกิดจากเบื้องลึกของหัวใจและตามแบบแผนแห่งการดำเนินชีวิต) จะสามารถโค่นและทำลายล้างเจ็ดต่างๆเหล่านี้ อิสรภาพ
เสรีภาพ เกียรติยศ ศักดิ์ศรี และความสงบสุขร่มเย็น ก็จะมาแทนที่การพึ่งพา ความยากลำบากและความทุกข์ทรมาน

โอ้บรรดาสุภาพบุรุษและสุภาพสตรีผู้แสวงบุญทั้งหลาย ที่หลั่งไหลมาจากทุกชนชาติและทุกประเทศ
จงไตร่ตรองและพินิจพิเคราะห์ถึงถ้อยคำแห่งวิทยปัญญาของพระผู้เป็นเจ้า
และมีโลกทัศน์ที่ลุ่มลึกต่อเหตุการณ์ที่โลกอิสลามกำลังเผชิญหน้าอยู่ในขณะนี้ โดยเฉพาะในเอเชียตะวันตก และแอฟริกาเหนือ
ด้วยการพิจารณาถึงศักยภาพและความสามารถ สวัสดิการแห่งปัจเจกบุคคล สภาพแวดล้อม และนำเสนอพันธะกิจ ภาระหน้าที่
และความรับผิดชอบ และความเพียรพยามในสิ่งนี้

ในวันนี้นโยบายแห่งความชั่วร้ายของอเมริกาในภูมิภาคนี้ ในด้านหนึ่ง (ก่อให้เกิดสงคราม เหตุการณ์นองเลือด การทำลายล้าง
และอพยพลี้ภัย ความยากจน ล้าหลัง ความขัดแย้งทางเชื้อชาติและนิกาย) และอีกด้านหนึ่ง
การก่ออาชญากรรมของระบอบการปกครองของยิวไซออนิสต์ (ที่แสดงพฤติกรรมป่าเถื่อน ต่อประเทศปาเลสไตน์
อันนำมาซึ่งจุดสูงสุดแห่งความโหดร้ายป่าเถื่อนและอาฆาตพยาบาท) การดูหมิ่นดูแคลนความศักดิ์สิทธิ์และเกียรติของมัสยิดอัลอักซอ
และการเหยียบย่ำชีวิตและทรัพย์สินของชาวปาเลสไตน์ผู้ถูกกดขี่ ซึ่งสิ่งเหล่านี้คือประเด็นปัญหาแรกของมวลมุสลิมทั้งหลาย
ที่จะต้องมีการขบคิดพิจารณา และรู้จักในการกำหนดภาระหน้าที่แห่งอิสลามของตนในการเผชิญหน้าและต่อกรกับสิ่งเหล่านี้

ซึ่งผู้รู้ทางศาสนา บรรดามันสองทางการเมืองและวัฒนธรรม ย่อมมีภารกิจที่หนักอึ้งกว่าคนทั่วไป
แต่เป็นที่น่าเสียดายที่บุคคลเหล่านี้กลับเพิกเฉยและละเลยต่อหน้าที่ของตน

บรรดาผู้รู้ศาสนาทั้งหลาย กลายเป็นผู้จุดเพลิงไฟแห่งความแตกแยกทางนิกาย
บรรดานักการเมืองกลับนิ่งเฉยและเฉยเมยต่อบรรดาศัตรู และบรรดาปัญญาชนด้านวัฒนธรรมกลับสาละวนอยู่กับเรื่องชายขอบ
แทนที่จะมาทำความรับรู้และทำความเข้าใจถึงความเจ็บปวดของโลกอิสลาม และภารกิจของตน ณ
เบื้องหน้าแห่งความยุติธรรมของพระผู้เป็นเจ้า และรับผิดชอบในการขานรับภาระหน้าที่ดังกล่าว พร้อมกับปฏิบัติตามพันธะสัญญา
เหตุการณ์ที่นำมาซึ่งความทุกข์โศกที่เกิดขึ้นในภูมิภาค – ในอิรัก ซาม (ซีเรีย) เยเมนและบาห์เรน- เขตเวสต์แบงก์ตะวันตก กาซ่า
และในบางประเทศในเอเชีย และแอฟริกา ที่กำลังเป็นปัญหาใหญ่สำหรับประชาชาติอิสลามนั้น
จำต้องเห็นถึงเงื่อมือของแผนร้ายของมหาอำนาจผู้อหังการโลก และครุ่นคิดแนวทางในการเยียวยา
ประชาชนจำต้องเรียกร้องสิ่งนี้จากรัฐบาลของตน และรัฐบาลทั้งหลายจำต้องมีความซื่อสัตย์ในภาระหน้าที่ที่หนักอึ้งของตนด้วย

พิธีกรรมและการชุมนุมครั้งยิ่งใหญ่นั้น คือสถานะภาพแห่งการปรากฏตัว
และการแลกเปลี่ยนภารกิจที่สำคัญครั้งประวัติศาสตร์ที่โดดเด่นที่สุด “โอกาสแห่งการประกาศบารออัต”
จำต้องรู้ถึงคุณค่าแห่งการเข้าร่วมของบรรดาผู้แสวงบุญจากทั่วสารทิศ
เนื่องจากสิ่งนี้คือสัญลักษณ์ที่เด่นชัดที่สุดของพิธีกรรมทางการเมืองในบทบัญญัติข้อบังคับทางศาสนาที่ครอบคลุมทุกด้าน

ปีนี้เกิดอุบัติภัยอันข่มขืน และสร้างความสูญเสียในมัสยิด อัลฮะรอม ซึ่งได้สร้างบาดแผลอันเจ็บปวดให้กับบรรดาผู้แสวงบุญ
และประชาชาติทั้งหลาย ซึ่งในความเป็นจริงแล้วนั้นบรรดาผู้เสียชีวิตในเหตุการณ์ครั้งนี้นั้นกำลังอยู่ในสภาพของการนมาซ
การฎอวาฟเวียนรอบกะอ์บะฮ์ และประกอบอิบาดะห์
ได้กลับคืนสู่พระเมตตาของพระองค์ในสภาพที่ได้รับความผาสุกและความรุ่งโรจน์อันยิ่งใหญ่ ในเขตต้องห้ามอันทรงเกียรติ์
และความเมตตาของพระผู้เป็นเจ้า อินชาอัลลอฮ์ –
แหละนี่คือการปลอบโยนและปลอบขวัญที่ยิ่งใหญ่ที่สุดสำหรับบรรดาญาติพี่น้องของผู้เสียชีวิต- แต่สิ่งนี้มิได้หมายความว่า
ภาระหน้าที่ที่หนักอึ้งของบรรดาผู้รับผิดชอบในการรักษาความปลอดภัยให้กับแขกของพระองค์ผู้ทรงเมตตานั้นลดน้อยลง
การปฏิบัติตามพันธะสัญญาอันนี้และการตอบสนองต่อความรับผิดชอบดังกล่าวคือความปรารถนาสูงสุดของเรา

والسّلام على عبادالله الصّالحين

ซัยยิด อาลี คาเมเนอี

9 ซุลฮิจญะฮ์

23 กันยายน 2558